

REȚEAUA DE SERVICII EXISTENTE



Realizat de regiunea Emilia-Romagna

Direcția Generală de Sănătate și Politici Sociale - Serviciul pentru planificarea și dezvoltarea serviciilor sociale și de îngrijirea sănătății - Departamentul pentru persoanele în vârstă și cele cu handicap, ca parte a serviciilor pilot integrate destinate reglementării și calificării asistenților la domiciliu a persoanelor în vârstă și cu handicap

Textele din broșură au fost elaborate în colaborare cu:

Federica Aleotti Psiholog - Serviciul național pentru sănătate locală (AUSL) din Reggio Emilia

Maria Grazia Battistini Asistent social - Municipalitatea din Cesena (FC)

Silvia Bellettini Administrator al activităților de asistență - Serviciul pentru îngrijirea sănătății persoanelor în vârstă (SAA) din Modena

Susanna Beltrami Administrator al activităților de asistență - Serviciul pentru îngrijirea sănătății persoanelor în vârstă (SAA) din Modena

Andrea Fabbo Geriatru - Serviciul național pentru sănătate locală (AUSL), Zona Mirandola (MO)

Agnese Fabbri Infirmeră - Spitalul de Geriatrie - spital cu tratament pe termen lung pentru fazele post-acute și pentru recuperare extensivă - Spitalul St. Orsola-Malpighi din Bologna

Diana Gavioli Asistență îngrijirea sănătății - Serviciul național pentru sănătate locală (AUSL), Zona Mirandola (MO)

Saadia Lafhimi Coordonator cultural-lingvistic - Comitetul pentru șanse egale "Mosaico", zona Bazzano (BO)

Letizia Lambertini Coordonator al Comitetului pentru șanse egale "Mosaico", zona Bazzano (BO)

**Y commissione pari opportunità
mosaico zona bazzanese**



Eliana Lombardi Terapeut recuperare - Spitalul de Geriatrie - spital cu tratament pe termen lung pentru fazele post-acute și pentru recuperare extensivă - Spitalul St. Orsola-Malpighi din Bologna

Mohammed Louhui Președinte AMIL - Asociația coordonatorilor cultural-lingvistici din Bologna

Marinella Richeldi Coordonator executiv al Serviciilor sociale din Modena

Eros Rilievo Administrator al serviciilor sociale din Modena, domeniul Instruire (MO)

Sara Saltarelli Asistent social - Asociația pentru servicii sociale (Cooperativa sociale) "Dolce" din Bologna

Chiara Scarlini Asistent social - Municipalitatea din Mirandola (MO)

Roberta Sordelli Infirmeră șefă, Departamentul Chirurgie - Spitalul din Bazzano (BO)

Director de proiect:

Simonetta Puglioli Departamentul pentru persoanele în vârstă și cele cu handicap, regiunea Emilia-Romagna

Traduceri, ilustrații și tipărire:

Tracce s.r.l.

Accastă broșură a fost tradusă în limba rusă, poloneză, engleză, arabă, română, franceză, spaniolă, albaneză și italiană, și poate fi descărcată de pe următorul website:

<http://www.emiliaromagnasociale.it/> - persoane în vârstă (anziani).

REȚEAUA DE SERVICII EXISTENTE

Regiunea Emilia-Romagna a creat o rețea detaliată și variată de servicii sociale și de îngrijirea sănătății. Acest lucru își are originea în nevoia de a satisface tot mai multele cerințe ale persoanelor în vârstă și cu handicap, al căror număr crește în mod constant și care au nevoi din cele mai diverse.

A) Servicii pentru persoanele în vârstă

În cazul în care o persoană în vârstă are nevoie de servicii sociale și de îngrijirea sănătății, există două persoane care pot fi contactate:

MEDICUL DE FAMILIE (medico di famiglia) și **ASISTENTUL SOCIAL** (assistente sociale) din **localitatea** sau **orașul** în care locuiește persoana. Competențele celor două persoane diferă, dar sunt în strânsă legătură.

În mod obișnuit, asistentul social poate fi contactat la primărie, în localitățile de dimensiuni mici și medii, sau la birourile de cartier (quartiere/circoscrizione) în orașele mari (capitală de provincie). Informații cu privire la **procedurile birocratice** sunt disponibile la următoarele servicii:

- **Servizio di assistenza domiciliare (SAD)** [Serviciul de asistență la domiciliu] oferit de operatori specializați care vizitează persoanele în vârstă sau cu handicap la domiciliu pentru asistență: în ceea ce privește igiena personală și/sau **ridicarea și coborârea din pat** (alzata), spălatul, **mobilizarea** (mobilizzazione) persoanelor ținute la pat, furnizarea de alimente, transportul la unitățile de îngrijirea sănătății și în alte locuri, precum și rezolvarea de probleme dintre cele mai variate, inclusiv cumpărături (aprovizionarea săptămânală de la magazin).
- **Servizi Ricreativi e Culturali** [Servicii recreative și culturale] (Centre sociale, centre pentru persoane în vârstă, Universitatea pentru cetățenii de vârstă a treia, parcuri și grădini, etc.) având ca scop integrarea socială, petrecerea timpului liber și stimularea bagajului cultural individual.
- **Servizi offerti da associazioni di volontariato** [Servicii oferite de asociații de voluntari] pentru transportul persoanelor, inclusiv al celor cu handicap, asigurarea de companie, efectuarea unor mici comisioane, etc.



- **Servizio Assistenza Anziani (SAA)** [Serviciul de asistență a persoanelor în vârstă], care oferă personal calificat pentru evaluarea nevoilor persoanelor în vârstă și, dacă este necesar, activează o echipă de profesioniști (Geriatric Assessment Services - Servicii de evaluare geriatrice) pentru a pune la punct un program personalizat de îngrijire.
- **Centri diurni** [Centre de zi] în care persoanele în vârstă își pot petrece ziua împreună cu personalul care organizează activități de recreere și reabilitare.
- **Strutture residenziali** [Facilități de locuire], sau posibilitatea de a locui asistat și aziluri pentru persoanele în vârstă care nu mai pot fi îngrijite în propriile lor locuințe.
- **Servizi per persone con demenza** [Servicii pentru persoanele afectate de demență], care oferă servicii de consultanță pe probleme specifice.
- **Invalidità Civile** [Statutul legal de handicapat] (Assegno di Accompagnamento) [Recunoașterea handicapului] În cazul în care o persoană în vârstă are nevoie de ajutor economic sau de mijloace auxiliare medicale (pat de spital, scaun cu rotile, ploscă pentru urinat, saltea sau pernă pentru prevenirea escarelor, dispozitive de ridicat), solicitarea recunoașterii statutului legal de handicapat poate fi depusă la AUSL [Serviciul național de asistență locală] însărcinat cu asemenea probleme.

Medicul de familie (sau medicul generalist) poate fi contactat telefonic sau prin vizitarea la cabinetul acestuia.

Contactați medicul de familie pentru orice probleme cu privire la sănătatea persoanei în vârstă, pentru informații cu privire la medicamente, pentru orice fel de certificate de care are nevoie (solicitarea statutului legal de handicapat) și pentru a anunța orice fel de schimbări ale stării de **sănătate psiho-fizice** (stato di salute) a pacientului.

Dacă persoana pe care o asistați nu este capabilă să meargă la cabinetul medicului, medicul de familie poate face o vizită la domiciliu la solicitarea telefonică sau conform unei planificări anterioare, pentru a efectua controale și/sau a **prescrie medicamente** (prescrizione di farmaci), pentru verificarea și examinarea de către specialiști.

Medicul de familie are datoria de a solicita ajutorul următoarelor servicii:

- 1) **Assistenza Domiciliare Integrata** (A.D.I.) [Îngrijire integrată la domiciliu], în cazul în care nevoia de asistență solicită implicarea de personal de la diferite Servicii sociale și de îngrijirea sănătății, care organizează în mod comun un plan de oferire a îngrijirii la domiciliu.
- 2) **Assistenza infermieristica domiciliare** (S.A.D.I.) [Asistență la domiciliu cu specific de infirmerie], care efectuează sarcini considerate strict specifice infirmeriei, cum ar fi:
 - **pansamente** (medicazioni)
 - supravegherea cateterului vezical (pentru controlul urinei)
 - supravegherea **accesului venos** (accessi venosi) central
 - supravegherea accesului venos periferic (ex. fleboclizie, probe de sânge)
 - supravegherea aparatelor de terapie a durerii (infuzoare)
 - supravegherea orificiilor **artificiale sau chirurgicale** (stomie acces direct la organele interne)
 - instrucțiuni cu privire la îngrijirea sănătății în scopul folosirii corecte a mijloacelor auxiliare, pentru mobilizarea și poziționarea unui pacient ținut la pat în vederea prevenirii ulcerărilor dorsale și administrarea medicamentelor
 - sprijinirea familiei atunci când îngrijirea la domiciliu devine extrem de grea, și există riscul apariției unei crize în familie.
- 3) **Examinarea de medici specialiști** ca și **pacient extern**, când persoana este însoțită la unitate pentru a fi consultată de un specialist, sau **vizite la domiciliu**, când specialistul examinează pacientul la acesta acasă.

Trebuie să vi se comunice cele mai apropiate locații ale următoarelor birouri (întrebați medicul de familie al pacientului sau una din rudele acestuia):

- **Centro unico di prenotazione** (CUP)
[Centrul unic de programare] - unde se pot efectua programări pentru examinarea de către specialiști și pentru teste de laborator.
- **Struttura Amministrativa Unitaria di Base** (SAUB)
[Administrația centrală pentru sistemul național de sănătate]
Acest oficiu servește pentru alegerea unui medic de familie, obținerea autorizațiilor pentru mijloace auxiliare și echipamente (de exemplu ploscă pentru urină, paturi de spital), cură termală, etc.

B) Servicii pentru asistentele de familie

Asistentele de familie au de asemenea nevoi care pot fi rezolvate prin intermediul diverselor servicii:

- **Servicii de instruire (formazione)** - cu informații despre cursuri de limba Italiană pentru străini (oferite de comunitățile locale), cursuri de instruire pentru persoanele care lucrează în domeniul asistenței persoanelor în vârstă sau cu handicap.
- **Proceduri cu privire la angajare și contracte de muncă (contratto di lavoro)** efectuate împreună cu:
 - **Uniunile sindicale** (sindacati), care au birouri locale în toată Regiunea
 - **Centri territoriali per l'impiego** [Centrele regionale pentru forța de muncă]
 - **Centri stranieri** [Centrele pentru străini] sau servicii de imigrare
 - **Punti di orientamento/informazione/consulenza** [Puncte de orientare/informare/consultanță] prezente în multe localități și orașe în colaborare cu Serviciile de asistență a persoanelor în vârstă (SAA)

C) NUMERE DE TELEFON ÎN CAZ DE URGENȚĂ

(emergenza)

Următoarele numere de telefon pot fi apelate de la orice telefon, fără a folosi un prefix, și sunt gratuite:

• **Emergenza sanitaria [Urgențe medicale].....118**

Acest număr trebuie folosit în caz de probleme de sănătate serioase, cum ar fi o suspectă **fractură osoasă** (frattura), **pierderea cunoștinței** (perdita di conoscenza), **probleme respiratorii** (difficoltà respiratoria) serioase, și **durere acută** (dolore acuto) de nesuportat. Atunci când sunați, este important să oferiți următoarele informații:

- adresa (strada, numărul străzii, localitatea)
- numărul de la care sunați
- motivul pentru care telefonați
- starea persoanei care are nevoie de ajutor.

• **Vigili del Fuoco [Pompieri].....115**

Acest număr trebuie folosit în cazul unui **incendiu** (incendio), sau atunci când este imposibil de intrat în locuința persoanei (de exemplu, în cazul în care cineva este accidental blocat afară din casă, fără a putea obține cheile într-un timp rezonabil de scurt).

• **Carabinieri.....112**

• **Polizia [Poliția].....113**

Aceste numere trebuie folosite în cazul unui pericol serios pentru siguranța dumneavoastră proprie și a persoanei pe care o asistați (de exemplu, în cazul unei **spargerii** (ladri) a locuinței, a unui comportament violent).



NUMERE DE TELEFON IMPORTANTE

- **Rudele persoanei asistate** (rugăți-le să vă ofere aceste numere)

1)

2)

3)

4)

5)

6)

- **Medicul persoanei asistate** (întrebați rudele)

Puteți contacta medicul de luni până vineri, între 8 dimineața și 8 seara, iar sâmbăta și în zilele dinaintea zilelor libere de la 8 la 10 dimineața.

Dr.

Oficiul:.....

Nr. telefon:


Telefon mobil:

- **Guardia Medica [Serviciul de prim ajutor]**

(întrebați medicul sau rudele)

Acest serviciu înlocuiește medicul de familie și poate fi contactat de luni până vineri de la 8 seara la 8 dimineața, de la 10 dimineața sâmbăta la 8 dimineața luni, iar în zilele dinaintea zilelor libere pe durata aceluiași ore enumerate pentru sâmbătă.

Nr. telefon:

- 
- **Centrala telefonică a Primăriei din localitatea de reședință a persoanei** (verificați cartea de telefon la rubrica “Comune”/ “Municipio” sau întrebați rudele)

Nr. telefon:

- **Lucrător social**

Nr. telefon:

- **Servizio Assistenza Anziani**
[Serviciul de asistență a persoanelor în vârstă]

Nr. telefon:

- **RAA (Responsabile Attività Assistenziali)**
[Responsabilul activităților de asistență] (persoana de legătură numită de SAA sau îndrumător al cursului de instruire pentru consultații pe probleme de asistență)

Nr. telefon:

Telefon mobil:

În cazul în care persoana în vârstă este sub supravegherea:

- **Servizio assistenza infermieristica domiciliare (SADI)**
[Serviciul de asistență la domiciliu cu specific de infirmerie]
întrebați medicul de familie sau rudele.

Nr. telefon:

Acest formular poate fi detașat de-a lungul liniei punctate





 Regione Emilia-Romagna
ASSESSORATO ALLE POLITICHE SOCIALI
www.emiliaromagnasociale.it